



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 23/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2009/C 23/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	2
2009/C 23/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	4
2009/C 23/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5360 – RBSK Group/DZ Bank Group/RZB Group/HVB Banca Pentru Locuinte) ⁽¹⁾	8
2009/C 23/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5372 – Societe Generale/La Caixa/JV) ⁽¹⁾	8
2009/C 23/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5186 – Investor AB/Altor/Lindorff JV) ⁽¹⁾	9
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 23/07	Směnné kurzy vůči euru	10

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Stálý výbor států ESVO

2009/C 23/08	Seznam islandských a norských přírodních minerálních vod podle článku 1 směrnice Rady 80/777/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se využívání a prodeje přírodních minerálních vod (Zrušuje a nahrazuje znění zveřejněné v Úř. věst. C 297, 20.11.2008, s. 17 a v dodatku EHP č. 69, 20. 11. 2008, s. 1)	11
--------------	--	----

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2009/C 23/09	Výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu pro rok 2009 programu na podporu politiky informačních a komunikačních technologií, který je součástí rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace (2007 až 2013)	12
--------------	--	----

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Evropský hospodářský prostor**Soudní dvůr ESVO**

2009/C 23/10	Rozsudek Soudu ze dne 1. února 2008 ve věci E-4/07 Jón Gunnar Þorkelsson v Gildi-lífeyrissjóður (Důchodový fond Gildi) (Nárok na invalidní důchod – Volný pohyb pracovníků – Nařízení (EHS) č. 1408/71 – Nařízení (EHS) č. 574/72)	13
--------------	--	----

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 23/01)

Datum přijetí rozhodnutí	5. 12. 2008
Podpora č.	NN 40/08
Členský stát	Francie
Region	Métropole et départements d'outre-mer
Název (a/nebo jméno příjemce)	Modification du régime de remboursement aux entreprises maritimes des charges sociales patronales relatives au chômage et aux allocations familiales — Modification du régime d'aide N 88/01
Právní základ	Loi n° 2006-1666 du 21 décembre 2006 Loi n° 2005-412 du 3 mai 2005
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Rozvoj odvětví
Forma podpory	Osvobození od příspěvků zaměstnavatele na pojištění pro případ nezaměstnanosti a na rodinné přídatky
Rozpočet	16 milionů EUR
Míra podpory	100 %
Doba trvání	Bez omezení
Hospodářská odvětví	Námořní doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	—
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 23/02)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 1. 2008
Podpora č.	N 443/07
Členský stát	Německo
Region	Freistaat Sachsen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Maßnahmen zur ökologischen Bewirtschaftung von Teichen
Právní základ	Richtlinie AuW/2007 des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora odvětví akvakultury
Forma podpory	Jednotlivé podpory
Rozpočet	13 323 810 EUR
Míra podpory	Roční platby do výše 392 EUR/ha na období max. 7 let
Doba trvání	From the agreement of the Commission — 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Odvětví rybolovu
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Staatliche Ämter für Landwirtschaft in Plauen, Zwickau, Zwönitz, Freiberg, Mockrehna, Rötha, Grossenhain, Pirna, Niesky, Löbau
Další informace	Výroční zpráva

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	24. 1. 2008
Podpora č.	N 444/07
Členský stát	Itálie
Region	Marche
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aiuti per l'acquacoltura
Právní základ	Decreto Dirigente di Posizione di Funzione Pesca e Zootecnia n. 49 del 15.5.2007 — L.R. n. 11/04 e D.G.R. n. 389/2007 — Attivazione bandi regionali nel settore pesca e acquacoltura — ausili finanziari per acquacoltura
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora odvětví rybolovu
Forma podpory	Jednotlivé podpory

Rozpočet	600 000 EUR
Míra podpory	Max. 40 %
Doba trvání	1. 8. 2007-1. 8. 2008
Hospodářská odvětví	Odvětví rybolovu
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Marche — P.F. Pesca e Zootecnia Via Tiziano, 44 I-30125 Ancona
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	22. 4. 2008
Podpora č.	N 632/07
Členský stát	Itálie
Region	Piemonte
Název (a/nebo jméno příjemce)	Campagne di promozione in materia di pesca e acquacoltura
Právní základ	Legge n. 41/1982 «Piano per la razionalizzazione e lo sviluppo della pesca marittima» Decreto legislativo n. 143/1997 «Conferimento alle regioni delle funzioni amministrative in materia di agricoltura e pesca e riorganizzazione dell'Amministrazione centrale» Deliberazione della Giunta regionale n. 80-7203 del 22.10.2007 «D.lgs. n. 143/1997. Campagne di promozione in materia di pesca e acquacoltura»
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora odvětví rybolovu
Forma podpory	Jednotlivé podpory
Rozpočet	750 000 EUR
Míra podpory	Max. 100 %
Doba trvání	31. 3. 2008-31. 12. 2011
Hospodářská odvětví	Odvětví rybolovu
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Piemonte Assessorato Agricoltura tutela della fauna e della flora Settore caccia e pesca Corso Stati Uniti 21 IT-10128 Torino
Další informace	Výroční zpráva

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 23/03)

Datum přijetí rozhodnutí	10. 12. 2008
Podpora č.	N 604/07
Členský stát	Malta
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Assistance for Research and Development and Innovation Regulations
Právní základ	Malta Enterprise Corporation Act (CAP 463)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace, sleva na dani
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 17 milionů EUR Celková částka plánované podpory: 102 milionů EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	2008-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre MT-San Gwann SGN 3000
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	11. 12. 2008
Podpora č.	N 147/08
Členský stát	Německo
Region	Freistaat Sachsen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Förderung des Unternehmergeists und der Gründung junger innovativer Unternehmen im Freistaat Sachsen
Právní základ	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit zur Förderung von Unternehmergeist und innovativen Unternehmensgründungen aus der Wissenschaft mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF)
Název opatření	Režim podpory

Cíl	Inovace, výzkum a vývoj, malé a střední podniky
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 5 milionů EUR Celková částka plánované podpory: 25 milionů EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2015
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	SAB — Sächsische Aufbau-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	12. 12. 2008
Podpora č.	N 312/08
Členský stát	Nizozemsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aanvullende melding Omnibus (N56/2007): (deel 1) OOI deel
Právní základ	Kaderwet EZ subsidies [versie 01-01-1998]
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace, vratná dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 2 300 milionů EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2012
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerie van Economische Zaken, Bezuidenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	10. 12. 2008
Podpora č.	N 355/08
Členský stát	Maďarsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Kockázatióke-támogatás a 8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet alapján
Právní základ	8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 2/2008. (V. 29.) NFGM-PM együttes rendelet 2001 évi CXX törvény a tőkepiacról
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rizikový kapitál
Forma podpory	Poskytnutí rizikového kapitálu
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 45 363 milionů HUF
Míra podpory	—
Délka trvání programu	2008-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	—
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Wesselényi u. 20-22. H-1077 Budapest
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	4. 12. 2008
Podpora č.	N 422/08
Členský stát	Německo
Region	Brandenburg
Název (a/nebo jméno příjemce)	Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft zur Förderung von Forschung und Entwicklung von kleinen und mittleren Unternehmen im Land Brandenburg
Právní základ	Landeshaushaltsordnung Brandenburg (LHO)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 20 milionů EUR Celková částka plánované podpory: 100 milionů EUR

Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	1. 1. 2009-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.5360 – RBSK Group/DZ Bank Group/RZB Group/HVB Banca Pentru Locuinte)****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 23/04)

Dne 3. prosince 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5360. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.5372 – Societe Generale/La Caixa/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 23/05)

Dne 5. prosince 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5372. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5186 – Investor AB/Altor/Lindorff JV)

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 23/06)

Dne 16. července 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5186. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

28. ledna 2009

(2009/C 23/07)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,326	AUD australský dolar	1,9815
JPY japonský jen	118,57	CAD kanadský dolar	1,6161
DKK dánská koruna	7,4525	HKD hongkongský dolar	10,2881
GBP britská libra	0,92725	NZD novozélandský dolar	2,5024
SEK švédská koruna	10,6145	SGD singapurský dolar	1,9869
CHF švýcarský frank	1,5163	KRW jihokorejský won	1 806,68
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	13,1241
NOK norská koruna	8,887	CNY čínský juan	9,0672
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,3618
CZK česká koruna	27,351	IDR indonéská rupie	15 016,95
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	4,7557
HUF maďarský forint	284,8	PHP filipínské peso	61,67
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	44,7265
LVL lotyšský latas	0,7019	THB thajský baht	46,264
PLN polský zlotý	4,345	BRL brazilský real	3,0381
RON rumunský lei	4,231	MXN mexické peso	18,6953
TRY turecká lira	2,1408	INR indická rupie	64,875

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

STÁLÝ VÝBOR STÁTŮ ESVO

Seznam islandských a norských přírodních minerálních vod podle článku 1 směrnice Rady 80/777/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se využívání a prodeje přírodních minerálních vod

(Zrušuje a nahrazuje znění zveřejněné v Úř. věst. C 297, 20.11.2008, s. 17 a v dodatku EHP č. 69, 20. 11. 2008, s. 1)

(2009/C 23/08)

SEZNAM PŘÍRODNÍCH MINERÁLNÍCH VOD UZNANÝCH ISLANDEM:

Obchodní značka	Název zdroje	Místo využívání
Icelandic Glacial	Ölfus Spring	Hlíðarendi, Ölfus, Selfoss

SEZNAM PŘÍRODNÍCH MINERÁLNÍCH VOD UZNANÝCH NORSKEM:

Obchodní značka	Název zdroje	Místo využívání
Best naturlig mineralvann	Kastbrekka	Kambrekka/Trondheim
Bonaqua Silver	Telemark kilden	Fyresdal
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda
Modal	Modal kilden	Fyresdal
Naturlig mineralvann fra Villmark kilden på Rustad Gård	Villmark kilden på Rustad Gård	Rustad/Elverum
Olden	Blåfjell kilden	Olderdalen
Osa	Osa kilden	Ulvik/Hardanger

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

Výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu pro rok 2009 programu na podporu politiky informačních a komunikačních technologií, který je součástí rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace (2007 až 2013)

(2009/C 23/09)

Evropská komise tímto informuje o Výzvě k předkládání návrhů v rámci pracovního programu pro rok 2009 programu na podporu politiky informačních a komunikačních technologií (ICT PSP), který je součástí rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace – (2007 až 2013).

Očekávají se návrhy pro tuto výzvu: CIP-ICT PSP-2009-3

Dokumentace k výzvě včetně obsahu, termínu a rozpočtu je uvedena ve výzvě, která je zveřejněna na stránce ICT PSP:

http://ec.europa.eu/ict_psp

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

SOUDNÍ DVŮR ESVO

ROZSUDEK SOUDU

ze dne 1. února 2008

ve věci E-4/07 Jón Gunnar Þorkelsson v Gildi-lífeyrissjóður (Důchodový fond Gildi)

(Nárok na invalidní důchod – Volný pohyb pracovníků – Nařízení (EHS) č. 1408/71 – Nařízení (EHS) č. 574/72)

(2009/C 23/10)

Věc E-4/07 Jón Gunnar Þorkelsson a Gildi-lífeyrissjóður (důchodový fond Gildi) – na ŽÁDOST týkající se pravidel o volném pohybu pracovníků v rámci EHP předloženou Soudnímu dvoru vnitrostátním soudem *Héraðsdómur Reykjavíkur* (Okresní soud v Reykjavíku) vynesl Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Henrik Bull, soudce zpravodaj, a Thorgeir Örylgsson, soudce, dne 1. února 2008 rozsudek, jehož výroková část zní takto:

- 1) Pojem „sociální zabezpečení“, jak jej chápe článek 29 Dohody o EHP a nařízení (EHS) č. 1408/71, zahrnuje i nárok na dávky v invaliditě, který vzniká v rámci systémů důchodových fondů, jako je například, o který jde v hlavním řízení, a to včetně důchodů na základě předpokládaných práv.
- 2) Podmínit nárok na dávky v invaliditě vyplácené na základě předpokládaných práv tím, že člen důchodového fondu musí hradit příspěvky do fondu, který náleží do určité skupiny fondů, po konkrétní dobu, která předchází dni, kdy došlo k nehodě, a tímto vyloučit příspěvky, které byly uhrazeny v rámci systémů sociálního zabezpečení v souvislosti se zaměstnáním v jiných státech EHP, jako je tomu ve věci hlavního řízení, není v souladu s čl. 45 odst. 5 nařízení (EHS) č. 1408/71.
- 3) Podle nařízení (EHS) č. 574/72 předloží osoby svou žádost ve státě, ve kterém měly v době úrazu bydliště a ve kterém měly nárok na sociální zabezpečení. Předložení žádosti příslušnému orgánu jiného státu EHP však nemá vliv na právo na dávky podle nařízení (EHS) č. 1408/71. V každém případě je konečné rozhodnutí, zda musí být žadateli poskytnuty dávky, které požaduje, na každém dotyčném orgánu.

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.